

8 עוֹלָם וְיָבִיג אֲהָרֹן הַכֹּהֲנִים יִתְקַעוּ בַחֲצֹצְרוֹת וְהָיוּ לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם
вечну за-уредбу вам и-биће у-трубе нека-трубе свештеници Аронови И-синови
H5769 H2708 H1961 H2689 H8628 H3548 H0175

לְדֹרֹתֵיכֶם:
у-поколењима-вашим
H1755

A neka trube u trube sinovi Aronovi sveštenici; to da vam je uredba večna od kolena do kolena.

9 וְכִי-תָבֹאוּ מִלְחָמָה בְּאֶרְצְכֶם עַל-הַצָּר הַצָּר וְאִתְּכֶם
вас који-вас-тлачи непријатеља против- у-земљи-вашој у-рат пођете И-када
H0853 H0776 H4421 H0935

וְהִרְעַתֶּם בַּחֲצֹצְרוֹת וְנִזְכְּרְתֶם לְפָנַי וְיְהִינָה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְנוֹשְׁעֵתֶם
и-затрубите и-бићете-запамћени у-трубе и-бићете-запамћени Господом пред и-бићете-запамћени
H3467 H0430 H3068 H6440 H2142 H2689 H7321

מֵאִבְיָתֶיךָ:
од-непријатеља-ваших
H0341

I kad pođete na vojsku u zemlji svojoj na neprijatelja koji udari na vas, trubite u trube potresajući; i Gospod Bog vaš opomenuće vas se, i sačuvaćete se od neprijatelja svojih.

10 וַיְבִיֹם וְשִׂמְחַתְכֶם וְקִמּוֹעֵיכֶם וּבְרֵאשֵׁי חֹדְשֵׁיכֶם וַתִּקְעֵתֶם
И-у-дан радости-ваше и-у-празнике-ваше и-у-почетке и-у-празнике-ваше и-у-празнике-ваше
H3117 H8057 H4150 H2320 H8628

בַּחֲצֹצְרוֹת עַל-הַצָּר וְעַל-הַתִּיבֹת וְעַל-זִבְחֵי זְבָחֵי שְׁלָמֵיכֶם וְהָיוּ
у-трубе над жртвама-вашим-паљеницама и-над жртвама и-над захвалним-вашим
H2689 H0341 H2077 H8002 H1961

לָכֶם לְזִכְרוֹן לְפָנַי אֱלֹהֵיכֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: פ
вам за-спомен пред за-спомен Богом-вашим пред за-спомен Бог-ваш (одељак)
H2146 H6440 H0430 H0589 H3068 H0430

Tako i u dan veselja svog i na praznike svoje i početke meseca svojih trubite u trube prinoseći žrtve svoje paljenice i žrtve svoje zahvalne, i biće vam spomen pred Bogom vašim. Ja sam Gospod Bog vaš.

11 וַיְהִי בַשָּׁנָה הַשְּׁנִייתַת בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בַעֲשָׂרִים בַּחֹדֶשׁ נִעְלָה הָעֶנָן מֵעַל
И-би בשנה-другој у-месецу другом у-двадесет месеца подизе-се облак изнад
H1961 H8141 H8145 H2320 H8145 H6242 H2320 H6051

מִשְׁכַּן הָעֵדוּת:
шатора сведочанства
H4908 H5715

I u dvadeseti dan drugog meseca druge godine podiže se oblak iznad šatora od сведочанства.

12 וַיִּסְעוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל לְמִסְעֵיהֶם מִמִּדְבַּר סִינַי וַיִּשְׁכְּנוּ
И-кретоше-се синови Израилеви у-путовања-своја из-пустинје Синајске и-заустави-се
H5265 H3478 H4550 H5514 H7931

הָעֶנָן בְּמִדְבַּר פָּאָרָן:
облак у-пустинји Фаранској
H6051 H6290

I pođoše sinovi Izrailjevi svojim redom iz pustinje sinajske, i ustavi se oblak u pustinji faranskoј.

13 וַיִּסְעוּ בְּרֵאשִׁית בַּרְאשִׁיטָה עַל-פִּי יְהוָה בְּיַד-מֹשֶׁה
И-кретоше-се И-кретоше-се први-пут речи по- рече Господњој преко-руке Мојсијевој
H5265 H7223 H6310 H3068 H3027 H4872

Tako pođoše prvi put, kao što Gospod zapovedi preko Mojsija.

וַעֲלֵ-	לְצַבָּאתָם	בְּרֵאשִׁיטָהּ	יְהוּדָה	בְּנֵי-	מַחֲנֶה	דָּגֵל	וַיִּסֵּעַ	14
и-над-	по-четама-својим	прва	Јудиних	синова	табора	застава	И-крену	
		H7223	H3063		H4264	H1714	H5265	
			עַמִּינָדָב:	בֶּן-	נַחֲשׁוֹן	צָבָאֵו		
			Аминадавов	син	Нахшон	четом-његовом		
			H5992		H5177			

I pođe napred zastava vojske sinova Judinих u četama svojim; i nad vojskom njihovom беše Nason, sin Aminadavov;

וַעֲלֵ-	צוּעָר:	בֶּן-	נַתַנָּאֵל	יִשָּׁשָׁר	בְּנֵי	מִטָּה	צָבָא	15
И-над	Суаров	син	Натанаило	Исахарових	синова	племена	четом	
	H6686		H5417	H3485		H4294		

a nad vojskom племена sinova Isaharovih Natanailo, sin Sogarov;

וַעֲלֵ-	חֶלֹנוֹ:	בֶּן-	אֱלִיָּאֵב	זְבוּלוֹן	בְּנֵי	מִטָּה	צָבָא	16
И-над	Хелонов	син	Елијав	Завулонових	синова	племена	четом	
	H2497		H0446	H2074		H4294		

a nad vojskom племена sinova Zavulonovih Eliјav, sin Helonov.

נֹשְׂאֵי	מֵרָרִי	וּבְנֵי	גִרְשׁוֹן	בְּנֵי-	וְנֹסְעֵי	הַמִּשְׁכָּן	וְהוֹרֵד	17
носачи	Мераријеви	и-синови	Гиршонови	синови	и-кретоше-се	шатор	И-би-спуштен	
H5375	H4847		H1648		H5265	H4908	H3381	
						ס	הַמִּשְׁכָּן:	
						(одељак)	шатора	
							H4908	

I složiše šator, pa pođoše sinovi Girsonovi i sinovi Merariјevi noseći šator.

אֱלִישׁוּר	צָבָאֵו	וַעֲלֵ-	לְצַבָּאתָם	רֹאמִי	מַחֲנֶה	דָּגֵל	וְנֹסְעַ	18
Елисур	четом-његовом	и-над-	по-четама-својим	Рувимовог	табора	застава	И-крену	
H0468				H7205	H4264	H1714	H5265	
						שְׂדֵיאוּר:	בֶּן-	
						Шедеијуров	син	
						H7707		

Potom pođe zastava vojske sinova Ruvimovih, a nad njihovom vojskom беše Elisur, sin Sedijurov,

שׁוּרִישָׁדָאֵי	צָבָאֵו	וַעֲלֵ-	לְצַבָּאתָם	שִׁמְעוֹן	בְּנֵי	מִטָּה	צָבָא	19
Суришадajeв	син	и-над-	по-четама-својим	Симеонових	синова	племена	четом	И-над
H6701				H8095		H4294		

a nad vojskom племена sinova Simeunovih Salamilo, sin Surisadajeв,

דְּעוּאֵל:	בֶּן-	אֱלִיָּסָף	גָּד	בְּנֵי-	מִטָּה	צָבָא	וַעֲלֵ-	20
Деуелов	син	Елијасаф	Гадових	синова	племена	четом	И-над	
H1845		H0460	H1410		H4294			

a nad vojskom племена sinova Gadovih Elisaf sin Raguilov.

21 וְנָסְעוּ הַקְּהָלִים נוֹשְׂאֵי הַמִּקְדָּשׁ וְהַקִּימוּ אֶת־הַמִּשְׁכָּן עַד־
И-кретоше-се Катовци носачи светиње и-подигоше шатор до-
[H5265](#) [H6956](#) [H5375](#) [H4720](#) [H0853](#) [H4908](#) [H5704](#)

בָּאֵם : ס
(одељак) доласка-њиховог
[H0935](#)

I pođošē sinovi Katovi noseći svetinju, da bi oni podigli šator dokle ovi dođu.

22 וְנָסְעַ וְיָנֵל מַחֲנֶה בְנֵי־ אֶפְרַיִם לְצַבָּאתָם וְעַל־ צָבָאוֹ
И-крену застава табора синова Јефремових по-четама-својим и-над- четом-његовом
[H5265](#) [H1714](#) [H4264](#) [H0669](#)

אֶלִישָׁמַע בֶּן־ עַמִּיהוּד :
Елишам син Амијудов
[H0476](#) [H5989](#)

Potom pođe zastava vojske sinova Jefremovih u četama svojim, a nad vojskom njihovom beše Elisama, sin Emijudov,

23 וְעַל־ צָבָא מִטָּה בְנֵי מְנַשֶּׁה גַּמְלִיאל בֶּן־ פְּדָסוּר פְּדָה־ צוּר :
И-над четом племена синова Манасијиних Гамалило син Педасуров —
[H4294](#) [H4519](#) [H1583](#) [H6301](#) [H6301](#)

a nad vojskom plemena sinova Manasijinih Gamalilo sin Fadasurov,

24 וְעַל־ צָבָא מִטָּה בְנֵי בְנִימִן אַבִּירֹן בֶּן־ גִּדְעוֹנִי : ס
(одељак) И-над четом племена синова Венијаминових Авидан син Гидонијев
[H4294](#) [H1144](#) [H0027](#) [H1441](#)

a nad vojskom plemena sinova Venijaminovih Avidan sin Gadeonijev.

25 וְנָסְעַ וְיָנֵל מַחֲנֶה בְנֵי־ דָּן מְאֹסָף לְכָל־ הַמַּחֲנֹת לְצַבָּאתָם
И-крену застава табора синова Данових заштићујући све таборе по-четама-својим
[H5265](#) [H1714](#) [H4264](#) [H1835](#) [H0622](#) [H3605](#) [H4264](#)

וְעַל־ צָבָאוֹ אַחִיעֶזֶר בֶּן־ עַמִּישָׁדַי :
и-над-четом-његовом Ахиезер син Амишадјев
[H0295](#) [H5996](#)

Najposle pođe zastava vojske sinova Danovih u četama svojim, zadnja vojska, i nad vojskom njihovom beše Ahijezer, sin Amisadajev,

26 וְעַל־ צָבָא מִטָּה בְנֵי אֲשֶׁר פַּגִּילוֹ בֶּן־ עֶחְרָן :
И-над четом племена синова Асирових Пагило син Охранов
[H4294](#) [H0836](#) [H6295](#) [H5918](#)

a nad vojskom plemena sinova Asirovih Fagailo, sin Ehanov,

27 וְעַל־ צָבָא מִטָּה בְנֵי נֶפְתָּלִי אַחִירַע בֶּן־ עֵינָן :
И-над четом племена синова Нефталимових Ахира син Енанов
[H4294](#) [H5321](#) [H0299](#) [H5881](#)

a nad vojskom plemena sinova Neftalimovih Ahirej, sin Enanov.

28 אֶלֶּה מְסָעֵי בְנֵי־ יִשְׂרָאֵל לְצַבָּאתָם וַיֵּסְעוּ : ס
Ово-су путовања синова Израилевих по-четама-њиховим и-кретоше-се (одељак)
[H0428](#) [H4550](#) [H3478](#) [H5265](#)

Tim redom pođošē sinovi Izrailjevi u četama svojim, i tako idahu.

29 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְחֹבַב בֶּן-רְעוּאֵל הַמַּדְיָנִי חַתָּן מֹשֶׁה וְנָסְעִים
И-рече Мојсије Ховаву Рауиловом сину Мадияну тасту Мојсијевог крехемо-се
[H0559](#) [H4872](#) [H2246](#) [H7467](#) [H4084](#) [H5265](#) [H4872](#)

אֶנְחֵנוּ אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה אִתּוֹ אֲתֹן לָכֶם לָכֶה אֲתָנוּ
ми ка-месту за-које рече Господ њега даћу вама ходи са-нама
[H0587](#) [H0413](#) [H4725](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0853](#) [H5414](#) [H3212](#) [H0854](#)

וְהַטְּבֵנוּ לָךְ כִּי-יְהוָה יְהוָה טוֹב עַל-יִשְׂרָאֵל:
и-учинићемо-ти-добро теби јер Господ обећа Господ Израилъ
[H3190](#) [H3068](#) [H1696](#) [H3478](#)

A Mojsije reče Jovavu, sinu Raguilovom Madijaninu tastu svom: Idemo na mesto za koje reče Gospod: Vama ću ga dati. Hajde s nama, i dobro ćemo ti učiniti, jer je Gospod obećao Izrailju mnogo dobra.

30 וַיֹּאמֶר אֵלָיו לֹא אֵלָיְךָ כִּי אִם-אֶל-אֶרֶצִי וְאֶל-מוֹלְדֹתַי אֵלָיְךָ:
А-он-рече њему нећу ићи-ћу него у-земљу-своју и-у-род-свој ићи-ћу
[H0559](#) [H0413](#) [H3808](#) [H3212](#) [H0413](#) [H0776](#) [H0413](#) [H4138](#) [H3212](#)

A on mu reče: Neću ići, nego idem u svoju zemlju i u rod svoj.

31 וַיֹּאמֶר אֶל-נָא תַעֲזַב אֲתָנוּ וְכִי עַל-כֵּן יָדַעַתָּ חַנְתָּנוּ
А-рече не молим-те остављај нас јер зато-јер знаш јер логоровање-наше
[H0559](#) [H0408](#) [H4994](#) [H0853](#) [H3045](#) [H2583](#)

בְּמִדְבָּר וְהָיִיתָ לָנוּ לְעֵינָיִם:
у-пустињи и-бићеш нам за-очи
[H1961](#)

A Mojsije reče: Nemoj nas ostaviti, jer znaš mesta u pustinji gde bismo mogli stajati, pa nam budi vođ.

32 וְהָיָה כִּי-תֵלֵךְ עִמָּנוּ וְהָיָה יְהוָה עִמָּנוּ וְהָיָה אֲשֶׁר יַיְטִיב יְהוָה עִמָּנוּ
И-биће када поћеш са-нама и-биће са-нама добро оно које учини Господ нама
[H1961](#) [H3212](#) [H3068](#) [H1961](#) [H3190](#) [H3068](#)

וְהַטְּבֵנוּ לָךְ:
и-учинићемо-добро теби
[H3190](#)

I ako pođeš s nama kad dođe dobro koje će nam učiniti Gospod, učinićemo ti dobro.

33 וַיִּסְעוּ מִתַּר יְהוָה דְּרֹךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים וְאָרוֹן בְּרִית-יְהוָה
И-кретоше-се од-горе Господње путем Господње од-три дана и-ковчег завета Господњег
[H5265](#) [H2022](#) [H3068](#) [H1870](#) [H7969](#) [H3117](#) [H0727](#) [H1285](#) [H3068](#)

נָסַע לְפָנֵיהֶם דְּרֹךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים לְתוֹר לָהֶם מְנוּחָה:
идше пред-њима путем од-три дана да-тражи им почивиште
[H5265](#) [H6440](#) [H1870](#) [H7969](#) [H3117](#) [H8446](#) [H4496](#)

I tako pođoše od gore Gospodnje, i išahu tri dana, i kovčeg zaveta Gospodnjeg išaše pred njima tri dana tražeći mesto gde bi počivali.

34 וַעֲנָן יְהוָה עָלֵיהֶם יוֹמָם כַּבְּנֵסֶם מִן-הַמַּחֲנֶה:
И-облак Господњи над-њима дању када-кретаху-се из-табора
[H6051](#) [H3068](#) [H3119](#) [H5265](#) [H4264](#)

I oblak Gospodnji beše nad njima svaki dan kad polazahu s mesta, gde behu u logoru.

וַיִּפְצֹל	יְהוָה	וַקִּימָהּ	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	הָאָרֶן	בְּנֹסַע	וַיְהִי	35
и-нека-се-распрше	Господе	Устани	Мојсије	и-рече	ковчег	када-крећаше-се	И-би	
	H3068		H4872	H0559	H0727	H5265	H1961	

מִפְנֵי:	מִשְׂנְאָיָהּ	וַיִּנָּסוּ	אֹיְבֵיךָ
од-лица-Твог	који-Те-мрзе	и-нека-побеђу	непријатељи-Твоји
H6440	H8130	H5127	H0341

I kad polažaše kovčeg, govoraše Mojsije: Ustani Gospode, i neka se razaspu neprijatelji Tvoji, i neka beže ispred Tebe koji mrze na Te.

אַלְפֵי	רִבְבוֹת	יְהוָה	שׁוּבָה	יֹאמֶר	וּבְנִיחָהּ	36
хиљадама	десетинама-хиљада	Господе	Врати-се	говораше	А-када-почиваше	
H0505	H7233	H3068	H7725	H0559	H5117	

זֶס:	יִשְׂרָאֵל:
(одељак)	Израиљевих
	H3478

A kad se ustavljaše, govoraše: Uvрати se, Gospode, k mnoštву hiljada Izrailjevih.